

Forces

Volume 2015

Article 16

5-1-2015

E. Pluribus Unum

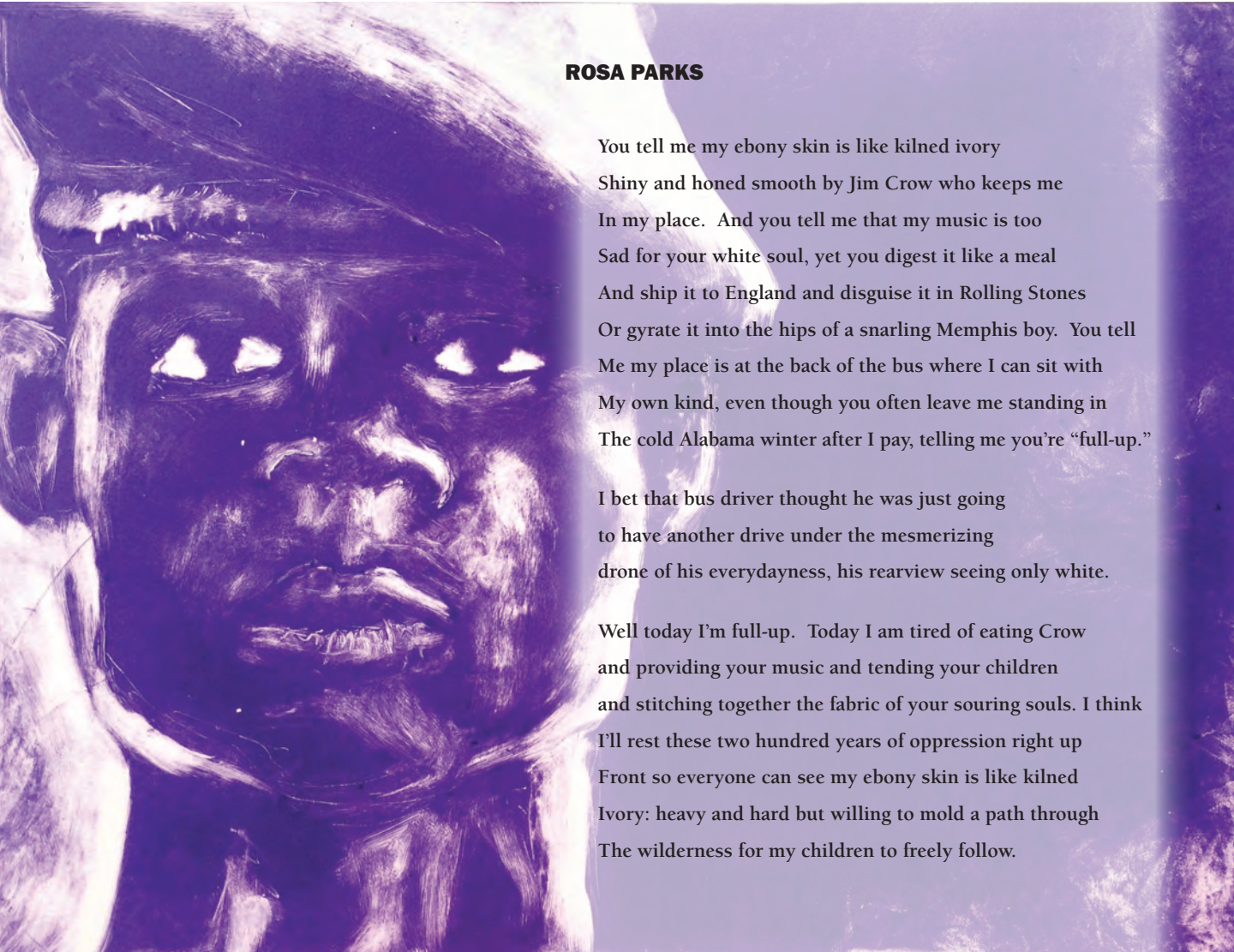
Ashley Autrey
Collin College

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.collin.edu/forces>

Recommended Citation

Autrey, Ashley (2015) "E. Pluribus Unum," *Forces*: Vol. 2015 , Article 16.
Available at: <https://digitalcommons.collin.edu/forces/vol2015/iss1/16>

This Painting is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Collin. It has been accepted for inclusion in Forces by an authorized editor of DigitalCommons@Collin. For more information, please contact mtomlin@collin.edu.



ROSA PARKS

You tell me my ebony skin is like kilned ivory
Shiny and honed smooth by Jim Crow who keeps me
In my place. And you tell me that my music is too
Sad for your white soul, yet you digest it like a meal
And ship it to England and disguise it in Rolling Stones
Or gyrate it into the hips of a snarling Memphis boy. You tell
Me my place is at the back of the bus where I can sit with
My own kind, even though you often leave me standing in
The cold Alabama winter after I pay, telling me you're "full-up."

I bet that bus driver thought he was just going
to have another drive under the mesmerizing
drone of his everydayness, his rearview seeing only white.

Well today I'm full-up. Today I am tired of eating Crow
and providing your music and tending your children
and stitching together the fabric of your souring souls. I think
I'll rest these two hundred years of oppression right up
Front so everyone can see my ebony skin is like kilned
Ivory: heavy and hard but willing to mold a path through
The wilderness for my children to freely follow.

E. PLURIBUS UNUM Ashley Autrey

ROSA PARKS

R. Scott Yarbrough

Translated by Sonia Jatem

Tú me dices que mi piel de ébano es como marfil calcinado
brillante y pulida por Jim Crow que me mantiene
en mi sitio. Y me dices que mi música es demasiado
triste para tu alma blanca; sin embargo, la digieres como una comida
y la envías a Inglaterra y la disimulas en Los Rolling Stones
o la haces girar en las caderas de un rebelde muchacho de Memphis. Tú
me dices que mi puesto es al final del autobús, donde me puedo sentar con
mis congéneres aunque a menudo me dejas esperando de pie en
el frío invierno de Alabama después de haber pagado, diciéndome que estás “completo”.

Apuesto a que ese conductor de autobús pensó que él sólo iba
a hacer otro viaje más bajo el influjo hipnotizante de
su cotidianidad, viendo sólo blancos por el retrovisor.

Pues hoy, yo estoy harta. Hoy estoy cansada de tragarme la ley Crow
y de proveer su música y de cuidar a sus niños
y de mantener unido el tejido de sus almas amargas. Pienso
que descansaré de estos doscientos años de opresión en la parte delantera
para que todo el mundo pueda ver que mi piel de ébano es como marfil
calcinado: pesado y duro pero dispuesto a trazar una senda a través
de los montes para que mis hijos la sigan libremente.